

THE  
QUEBEC  
GAZETTE.

THURSDAY, JANUARY 28, 1768.



LA  
GAZETTE  
DE  
QUEBEC.

JEUDI, le 28 de JANVIER, 1768.

*The TRAVELLER, commenced in our last, continued.*

**A**T last the Glimmering of long wished for Day appeared, but never did I experience so flow a rising Sun. I gazed around for my Companion and the Shore, but could see neither, for the Flood being almost over when we quitted the Ship, the Ebb had carried me out to Sea; I still searched with wandering for my Friend, but all in Vain, and I fear we then separated never to meet again. I now began to want some Refreshment, and untying my Bag for a Moment, I took out some Biscuit and Cheese, on which I made a hearty Meal, and drank some Rum and Water. The Wind being considerably abated, and the Sea much fallen, I laid my Head on my Arm, and soon dropped asleep, being much fatigued. In this Posture I lay several Hours, and when I waked, the Sea was perfectly calm, but as the Sun was hid by the Clouds, I could not tell which Way the Land lay, and therefore made no Use of my Oars; but as you may readily suppose, little Variety could happen to one whose Sphere of Action was so limited, I shall not trouble you with any more Particulars—suffice it that I inform you, I saw the Sun seven Times rise and set, and on the eighth Day in the Morning, being asleep as usual, reclining on my Arm, I was suddenly waked with the Sound of human Voices; I started up, and found I was surrounded by four Canoes, full of naked Negroes, who, by their Gestures and Behaviour, appeared to be fearful of approaching nearer; I beckoned to them to come up, and to convince them that I was a Man and not a Monster, I untied my Bag and stood upright; they then paddled up to me, and made Signs for me to come out, which I accordingly did—I found they had been fishing, and that we were about a League and an Half from the Land—I enquired, in the best Manner I could, by Signs, for my Friend, but could gain no Intelligence of him; they then fastened two of their Canoes to the Butt, and in about three Hours we reached the Shore, to my great and inexpressible Joy. The Shore was soon thronged with the Remainder of the Inhabitants of the little Village to which the Fishermen belonged; amongst them came an elderly Negro, whom, by a few Trinkets that hung to his Ears and round his Neck, I supposed to be the Head Man of the Place; he beckoned me to follow him to his Cabin, which was built of split Cane, and larger than the rest, which were about ten in Number; I found Flowers strewn round the Door, and under the Trees, and by the great Appearance of Victuals, I conjectured it was some grand Festival. The old Man perceiving my Attention to every Thing around, called two likely young Negro Men, and two Girls, who were adorned with various Kinds of Flowers and Baubles, and joining their Hands, thereby informed me they were going to be married, and that the two Girls were his Daughters—They passed the Day in great Mirth and good Humour, but with the utmost Decency and Decorum; in short, they seemed to be some of the happiest Creatures on Earth; and what was extremely remarkable, I did not discover any of their Liquors to incline the least to Intoxication; I heartily wished for an Interpreter, as there seemed much Wit bandied about amongst them. At Sun-set a grave old Negro stood up, with a white Wand in his Hand, and waving it in the Air, a general Silence ensued, the four young Folks fell down on their Knees, in a Circle, taking hold of each others Hands, whilst the old Fellow pronounced a long Oration, making fundry Pauses, at each of which the Couples cried out, *Fanda Conboo*, which I interpreted as an Assent to what he said. The Ceremony being over, the Company joined in a circular Dance, with the married Pairs in the Middle.

I sat at some Distance, with the old Man, who viewed his Girls with that Extacy of Delight which possesses the Heart of every fond Parent, on the Prospect of their Children's Happiness; his old Eyes sparkled with Joy, and, pointing to the Heavens, made me understand he could now yield up his Life with Pleasure. But mark the Uncertainty of human Happiness! The Dancers were proceeding, with the young Pairs, to the Cabin, when, in an Instant, they were surrounded by a Number of armed Negroes, who bound the whole Company, me among the rest, and hurried us with great Expedition into the Woods; they marched us all Night, and next Morning, by Sun-rise, we reached an English Fort, where we found the Captain of a Guinea-Man waiting our Arrival; they unbound me immediately, and after asking a few Questions, the Captain, who was in a Hurry to sail, having nearly completed his Cargo, struck up a Bargain, with the Rascally Plunderers, for the poor Wretches my Companions, except the poor old Man, whom he refused to take; in Vain did he beg to share the Fortunes of his Children and Friends; the Captain kicked him away, and ordered the rest on Board. Finding the Ship was bound for Barbados, and being desirous of returning Home, I took my Passage with him, and having saved a few Pistoles, I purchased the old Negro, at his own Request, and put him on Board, on Freight, intending, on my Arrival at Barbados, to pay the Price of the young Couples, and set them all at Liberty. The next Day we sailed, with Three Hundred Slaves on Board, who were all confined below, my old Fellow among the rest, for the Captain would not suffer a Soul on Deck, for several Days, designing, as he said, to lower their Spirits by a good Sweating. A Week passed very quietly, when the Captain ordered the Mate to go down and bring up Twenty, saying, "He would make the Devils dance for their Health," but no sooner was the Hatch unbarred than a Number of them, who had got off their Irons, rushed upon the Deck, and attacked the Crew; but the Sailors, being armed with Pistols and Cutlasses, presently overcame them; but not before thirteen of the poor Wretches had plunged into the Sea, amongst whom were my old Man and his two Daughters, the two young Fellows, their unhappy Husbands, were shot dead on the Deck, with five others. Horrid as this Scene was, the Captain told no other Concern than

*SUITE du VOIAGEUR, commencé dans notre dernière.*

**E**NFIN le point du jour si souhaité parut, mais je n'ai jamais trouvé le Soleil si lent à se lever. Je jetai les yeux de tous cotés après mon compagnon et le rivage, mais je ne vis ni l'un ni l'autre, car le flux étant presque fini quand nous quittâmes le vaisseau, le reflux m'avoit emporté en mer; je cherchai encore mon ami avec des yeux errans, mais en vain, et je craignais que nous nous séparâmes alors pour ne nous jamais revoir. Je commençai alors d'avoir besoin de quelque rafraichissement, et déliant mon sac un instant, je tirai du biscuit et du fromage dont je fis un bon repas, et bus du rum et de l'eau. Le vent étant considérablement baissé et la mer beaucoup plus tranquille, je mis ma tête sur mon bras, et m'endormis aussitôt étant fort fatigué. Je demeurai plusieurs heures dans cette posture, et quand je m'éveillai, la mer étoit tout-à-fait calme, mais comme le Soleil étoit caché par des nuages, je ne pouvois pas savoir de quel côté étoit la terre, c'est pourquoi je ne fis point d'usage de mes rames; mais comme vous pouvez aisément supposer, peu de changement pouvoit arriver à une personne dont les mouvemens étoient si bornés, je ne vous fatiguerai de plus de particularités.—Qu'il suffise que je vous informe, que je vis le Soleil se lever et se coucher sept fois, et le huitième jour le matin, dormant comme à l'ordinaire, appuyé sur mon bras, je fus soudainement éveillé par le son de voix humaines, je levai la tête et me trouvai environné de quatre canots pleins de négres nus, qui par leurs gestes et leur maintien paroisoient avoir peur d'approcher de plus près; je leur fis signe d'approcher, et pour les convaincre que j'étois un homme et non un monstre, je déliai mon sac, et me tins debout; alors ils ramèrent vers moi, et me firent signe de sortir, ce que fis en conséquence.—Je trouvai qu'ils avoient été à la pêche, et que nous étions environ une lieue et demie de terre.—Je m'informai du mieux que je pus par signes de mon ami, mais je n'en pus avoir aucune connoissance; ils attachèrent alors deux de leurs canots à la futaille, et dans environ trois heures nous arrivâmes à terre, à mon grand et inexprimable contentement. Le rivage fut bientôt couvert du reste des habitans du petit village à qui ces pêcheurs appartenoient. Parmi lesquels vint un négre avancé en âge, qui, par quelques bagatelles qui étoient pendues à ses oreilles et autour de son col, je crus être le chef de l'endroit; il me fit signe de le suivre à sa cabanne, qui étoit construite de cannes fendues, et plus grand que les autres qui étoient environ au nombre de dix; je trouvai des fleurs semées autour de la porte et sous les arbres, et par la grande quantité de provisions qui paroisoit, je conjecturai que c'étoit quelque grande fête. Le bon homme s'apercevant de mon attention à tout ce qui m'environnoit, appella deux beaux jeunes négres, et deux filles, qui étoient ornés de différentes fleurs et de bagatelles, et joignant leurs mains, m'informa par là qu'ils alloient être mariés, et que les deux négresses étoient ses filles.—Ils passèrent la journée en grande joie et en bonne humeur, mais avec la plus grande décence et retenue; en un mot, ils sembloient les plus heureuses créatures de la terre; et ce qui étoit extrêmement remarquable, je ne vis pas qu'aucune de leurs liqueurs excitât personne à s'enivrer; je souhaitois ardemment un interprète, vu qu'il paroisoit y avoir beaucoup de faillies d'esprit parmi eux. Au coucher du Soleil, un vieux négre grave se leva, avec une baguette blanche à la main, fit quelque signe avec, et le silence s'ensuivit, les quatre jeunes gens se mirent à genoux en cercle, se prenant par la main, pendant que le veillard prononça un long discours, faisant plusieurs pauses, à chacune desquelles les épousées s'écrioient, *Fanda Conboo*, que j'interprétois comme un consentement à ce qu'il disoit. La cérémonie étant finie, la compagnie forma une danse circulaire, avec les épousées au milieu.

J'étois assis à quelque distance avec le veillard, qui regardoit ses filles avec cette extase de plaisir qui s'emparre du coeur de tous tendres peres à la vue du bonheur de leurs enfans; ses vieux yeux étincelloient de joie, et montrant le ciel, il me fit entendre qu'il pouvoit alors quitter la vie avec plaisir. Mais remarquez l'incertitude de la félicité humaine! Les danseurs accompagnèrent les épousées à la cabanne, quand tout-à-coup ils furent environnés d'un nombre de négres armés, qui lièrent toute la compagnie, et moi avec les autres, et se hâtèrent de nous emmener dans les bois; ils nous firent marcher toute la nuit, et le lendemain matin, au lever du Soleil, nous arrivâmes à un fort Anglois, où nous trouvâmes le Capitaine d'un vaisseau qui attendoit notre arrivée: ils me délièrent aussitôt, et après m'avoir fait quelques questions, le Capitaine, qui étoit pressé de mettre à la voile, ayant presque complété sa cargaison, fit marché avec ces brigands, pour ces pauvres malheureux, ci-devant mes compagnons, excepté le pauvre veillard, qu'il refusa de prendre; en vain pria-t-il de partager le sort de ses enfans et de ses amis, le Capitaine le chassa à coups de pied, et fit embarquer les autres. Apprenant que le vaisseau alloit à la Barbade, et souhaitant de retourner chez moi, je devins son passager, et ayant sauvé quelques pistoles, j'achetai le vieux négre, à sa propre demande, et le mis à bord, en payant, dans le dessein, à mon arrivée à la Barbade, de payer le prix des deux jeunes couples, et de les mettre tous en liberté. Nous mîmes à la voile le jour suivant, avec 300 esclaves à bord, qui étoient tous renfermés en bas, mon vieux compagnon avec les autres, car le Capitaine ne voulut pas en laisser un seul sur le pont, pendant plusieurs jours, ayant dessein à ce qu'il disoit, d'abattre leur courage par une grande sueur. Une semaine se passa fort tranquillement, quand le Capitaine ordonna au second de descendre et d'en faire monter 20, qu'il vouloit faire danser ces Diables pour leur santé, mais le panneau ne fut pas plutôt ouvert, que plusieurs d'eux qui avoient ôté leurs fers, s'élançerent sur le pont, et attaquèrent l'équipage; mais les matelots, armés de pistolets et de sabres, s'en rendirent maîtres aussitôt; mais non avant que 13 de ces pauvres malheureux se fussent jetés à la mer, parmi lesquels étoient mon



what arose from the Loss of so many Freights; he ordered the Carcases to be tumbled overboard, and swore not a Soul should see the Sun till they arrived at Barbados. Their close Confinement soon produced a pestilential Fever, and by the Time we arrived at Barbados, we buried upwards of One Hundred and Seventy of the Slaves, and eight of the Crew. I staid but a few Days in the Island, though long enough to see the Barbarities inflicted on the poor Slaves by their merciless Owners; I got a Passage to Rhode-Island, from whence I came here, by Land, the latter End of October, in Company with several Gentlemen of that Place. But the Distresses of these poor enslaved Wretches have fixed such a Melancholy on my Mind, that the Pleasures, which generally attend the Meeting of long absent Friends, are totally banished from my Breast; my Thoughts by Day, and my Dreams by Night, are totally employed on the gloomy Subject, and I am really amazed, that Men, who pretend to be Christians, who pretend to be Britons, should so far deviate from the Laws of Religion and Liberty, as to treat their Fellow-creatures like the Beasts of the Field! My Heart swells with the Theme, and prompts me to proceed; but I find I have already exceeded the Bounds of your Paper: I shall therefore leave the Subject for some future Essay, and end with this Reflection:

The Wretch, who dares Man's sacred Right infringe,  
And make him Slave, would not, from Honesty,  
Refrain my Purse, or Virtue spare my Life,  
If Interest, hellish Interest, gave the Word.

P. S. If my Friend Roxfield should be alive, and should chance to meet with this Paper, he will give me infinite Pleasure to inform me of it. I need not be particular, he will know how to direct.

*An Account of the Burning a Gentoo Lady, with her Husband's Body.*  
[From Mr. Hollwell's interesting historical Events, relative to Bengal, and the Empire of Indostan.]

AT five of the Clock in the Morning, of the 4th of February, 1742-3, died Rhaam Chund Pundit, of the Mahahrattor Tribe, aged twenty-eight Years; his Widow (for he had but one Wife) aged between seventeen and eighteen, as soon as he expired, disdaining to wait the Term allowed her for Reflection, immediately declared to the Bramins and Witnesses present, her Resolution to burn; as the Family was of no small Consideration, all the Merchants of Cossimbuzaar, and her Relations, left no Arguments unessayed to dissuade her from it. Lady Russel, with the tenderest Humanity, sent her several Messages to the same Purpose: the infant State of her Children [two Girls and a Boy, the eldest not four Years of Age] and the Terrors and Pain of the Death she sought, were painted to her in the strongest and most lively Colours; she was deaf to all. She gratefully thanked Lady Russel, and sent her Word, "She had now nothing to live for, but recommended her Children to her Protection."—When the Torments of burning were used in *terrorem* to her, she, with a resolved and calm Countenance, put her Finger into the Fire, and held it there a considerable Time: She then, with one Hand, put Fire into the Palm of the other, sprinkled Infence on it, and fumigated the Bramins. The Consideration of her Children left destitute of a Parent, was again urged to her. She replied, "He that made them would take care of them."—She was at last given to understand she should not be permitted to burn; this for a short Space, seemed to give her deep Affliction, but soon recollecting herself, she told them, "Death was in her Power, and that if she was not allowed to burn, according to the Principles of her Cast, she would starve herself."—Her Friends finding her peremptory and resolved, were obliged at last to assent.

The Body of the Deceased was carried down to the Water-side, early the following Morning; the Widow followed about ten o'Clock, accompanied by three very principal Bramins, her Children, Parents, and Relations, and a numerous Concourse of People. The Order of Leave for her burning did not arrive from Horleyn Khan, Fouzdaar of Morshadabad, until after one, and it was then brought by one of the Soubah's own Officers, who had Orders to see that she burnt voluntarily. The Time they waited for the Order, was employed in praying with the Bramins, and washing in the Ganges. As soon as it arrived, she retired and stayed for the Space of half an Hour in the Midst of her female Relations, amongst whom was her Mother: She then divested herself of her Bracelets, and other Ornaments, and tied them in a Cloth, which hung like an Apron upon her, and was conducted by her female Relations to one Corner of the Pile; on the Pile was an arched Arbour, formed of dry Sticks, Boughs, and Leaves, open only at one End to admit her Entrance. In this the Body of the Deceased was deposited, his Head at the End opposite to the Opening.

At the Corner of the Pile, to which she had been conducted, the Bramin had made a small Fire, round which she and the three Bramins sat for some Minutes, one of them gave into her Hand a Leaf of the Bale-tree (the Wood commonly consecrated to form Part of the funeral Pile) with sundry Things on it, which she threw into the Fire; one of the others gave her a second Leaf, which she held over the Flame, whilst he dropped three Times some Ghee on it, which melted, and fell into the Fire (these two Operations were preparatory Symbols of her approaching Dissolution by Fire) and whilst they were performing this, the third Bramin read to her some Portions of the Aughtorrah Bhade†, and asked her some Questions, to which she answered with a steady and serene Countenance; but the Noise was so great, we could not understand what she said, although we were within a Yard of her. Thence over, she was led with great Solemnity three Times round the Pile, the Bramins reading before her; when she came the third Time to the small Fire, she stopped, took her Rings off her Toes and Fingers, and put them to her other Ornaments; here she took a solemn majestic Leave of her Children, Parents, and Relations; after which, one of the Bramins dipt a large Wick of Cotton in some Ghee, and gave it, ready lighted, into her Hand, and led her to the open Side of the Arbour; there, all the Bramins fell at her Feet. After she had blessed them, they retired weeping:—by two Steps she ascended the Pile, and entered the Arbour. On her Entrance she made a profound Reverence at the Feet of the Deceased, and advanced and leant herself by his Head; she looked, in silent Meditation, on his Face, for the Space of a Minute, then set Fire to the Arbour in three Places; observing that she had set Fire to Leeward, and that the Flames blew from her, instantly seeing her Error, she rose and set Fire to Windward, and resumed her Station. Ensign Daniel, with his Canoe, separated the

\* The Gentoos are not permitted to burn, without an Order from the Mahomedan Government, and this Permission is commonly made a Profit of.  
† A paraphrastic Comment on the Shwita.

viellard et ses deux filles, les deux jeunes hommes, leurs malheureux époux, furent tués sur le pont, avec cinq autres. Quelque horrible que fut ce spectacle, le Capitaine n'en montra d'autre souci que celui de la perte qu'il faisoit; il fit jeter les corps morts à la mer, et jura qu'aucun ne verroit le Soleil jusqu'à ce qu'ils fussent arrivés à la Barbade. Leur étroite prison occasionna bientôt une fièvre maligne, et avant d'arriver à la Barbade, nous en jetâmes plus de 170, et 8 de l'équipage. Je ne restai que peu de jours dans l'île, mais assez long tems pour voir la cruauté qu'exercent sur ces esclaves leurs barbares maîtres: Je trouvai un passage pour Rhode-Island, d'où je vins ici par terre à la fin d'Octobre, avec plusieurs Messieurs de cet endroit. Mais l'infortune de ces pauvres esclaves m'a rendu si triste, que le plaisir qui accompagne ordinairement la revûe de ses amis dont on a été long tems absent, est entièrement banni de mon coeur; mes pensées durant le jour, et mes rêves pendant la nuit, roulent toujours sur ce triste sujet, et je suis vraiment étonné, que des hommes qui prétendent être Chrétiens, et d'être Anglois, s'éloignent tant des loix de la religion et de la liberté, en traitant des humains comme eux comme les bêtes des champs! Mon coeur se gonfle là-dessus, et me porte à continuer; mais je vois que j'ai outre-passé les bornes de votre papier, c'est pourquoi je remettrai ce sujet à un nouvel essai.

Le Scélérat qui ose enfreindre les droits sacrés de l'humanité, et la réduire à l'esclavage, n'auroit sûrement pas assez de probité pour respecter ma bourse, ni assez de vertu pour épargner ma vie, si l'inférel intérêt l'y porteroit.

P. S. Si mon ami Roxfield est encore en vie, et qu'il rencontre par hazard ce papier, il me fera un sensible plaisir de m'en informer. Je n'ai pas besoin de m'étendre sur les particularités, il saura comment s'adresser.

RECIT d'une Dame de Gentoo, qui s'est brûlée avec le corps de son Mari.  
[Tiré des événemens historiques et intéressans de Mr. Hollwell, de Bengale, et de l'empire d'Indostan.]

Cinq heures du matin, le 4 de Février, 1742-3, mourut Rhaam Chund Pundit, de la tribu de Mahahrattor, âgé de 28 ans; sa veuve (car il n'avoit qu'une femme) âgée de 17 à 18 ans, aussitôt qu'il fut mort, dédaignant d'attendre le tems qu'elle avoit pour réfléchir, déclara sur le champ, aux Bramines, et autres témoins présens, sa résolution de se brûler: comme la famille étoit beaucoup considérée, tous les marchands de Cossimbuzaar, et ses parens, emploierent tous les raisonnemens possibles pour l'en dissuader. Madame Russel, avec la plus tendre humanité, lui envoya plusieurs messages à ce sujet; l'état d'innocence de ses enfans (deux filles et un garçon, dont le plus âgé n'avoit pas quatre ans) et la terreur et les souffrances de la mort, à laquelle elle s'étoit déterminée, lui furent représentées sous les plus vives couleurs; elle fut sourde à tous. Elle remercia gracieusement Madame Russel, et lui fit dire, qu'elle n'avoit plus rien qui l'attachât à la vie, mais elle lui recommanda ses enfans. Quand on lui représenta pour lui faire horreur les tourmens du bucher, elle mit son doigt dans le feu avec une fermeté et une contenance tranquille, et l'y tint un tems considérable; alors elle prit du feu d'une main et le mit dans l'autre, elle jeta de l'encens dessus, et parfuma les Bramines. On lui représenta de rechef ses enfans qu'elle laissoit orphelins. Elle répondit, celui qui les a fait en aura soin. On lui fit entendre à la fin qu'on ne lui permettroit pas de se brûler; ceci sembla pour un instant lui causer une grande tristesse, mais revenant à elle aussitôt, elle leur dit, qu'il étoit en son pouvoir de se donner la mort, et que s'il ne lui étoit pas permis de se brûler selon les principes de son état, elle se laisseroit mourir de faim. Ses amis la trouvant résoluë et opiniâtre, furent à la fin obligés de consentir.

Le corps du défunt fut porté au bord de l'eau, le jour suivant de bon matin; la veuve le suivit vers les dix heures, accompagnée de trois des principaux Bramines, de ses enfans, de ses parens et alliés, et d'un grand concours de peuple. La permission de se brûler n'arriva de Horleyn Khan, Fouzdaar de Morshadabad, qu'à une heure passée, et elle fut apportée par un des propres officiers du Subah, qui avoit ordre de voir si elle se brûloit volontairement. Le tems qu'ils attendirent après la permission, fut employé en prières avec les Bramines, et à se laver dans le Gange. Aussitôt qu'elle arriva, elle se retira et resta avec les femmes de ses parens une demie heure, sa mere étoit du nombre: alors elle se depouilla de ses bracelets et autres ornemens, et les attacha dans un linge, qu'elle avoit sur elle comme un devantier, et fut conduite par ses parentes à un coin du bucher, sur lequel il y avoit un berceau couvert, formé de bois sec, de branches et de feuilles, ouvert seulement d'un bout pour entrer. Là étoit déposé le corps du défunt, sa tête du côté opposé à l'ouverture.

Au coin du bucher auquel elle avoit été conduite, le Bramine avoit allumé un petit feu, autour duquel elle et les trois Bramines s'assirent quelques minutes, un d'eux lui donna une feuille de Bale (bois ordinairement consacré à construire une partie du bucher) avec plusieurs choses dessus, qu'elle jeta dans le feu; un autre lui donna une seconde feuille, qu'elle tint au dessus de la flamme pendant qu'il laissa tomber trois fois du Ghee dessus, qui fondit et tomba dans le feu (ces deux cérémonies étoient les symboles préparatoires des approches de sa mort par le feu) pendant qu'on exécutoit ceci, le troisième Bramine lui lisoit quelque partie du Aughtorrah Bhade,† et lui fit quelques questions auxquelles elle répondit, d'un visage ferme et serein; mais le bruit étoit si grand que nous ne pûmes entendre ce qu'elle disoit, quoique nous ne fussions qu'à une verge de distance d'elle. Après cela, on la conduisit trois fois solennellement autour du bucher, les Bramines lisant devant elle; lorsqu'elle arriva la troisième fois vers le petit feu, elle s'arrêta, ôta ses bagues de ses pieds et de ses doigts, et les mit avec les autres ornemens; ici elle prit majestueusement un congé solennel de ses enfans, de ses parens et de ses alliés; après quoi un des Bramines trempa une grosse mèche de coton dans du Ghee, et lui donna toute allumée, et la mena du côté ouvert du berceau, là tous les Bramines tombèrent à ses pieds:—après qu'elle les eut bénis, ils se retirèrent en pleurant:—elle monta sur le bucher par deux marches, et entra dans le berceau. En entrant elle salua profondément aux pieds du défunt, et avançant elle s'assit auprès de sa tête; elle regarda son visage en silence et en méditant l'espace d'une minute, ensuite elle mit le feu à trois endroits du berceau; observant qu'elle avoit mis le feu du côté contre le vent, et voyant que le vent écartoit la flamme d'elle, et remarquant aussi son erreur, elle se leva et mit le feu du côté du vent, et reprit sa place. L'Enseigné Daniel se para avec sa canne l'herbe et les feuilles du côté du vent, par ce moyen nous vîmes distinctement où elle étoit assise. La dignité et la contenance intrépide avec laquelle elle mit le feu au bucher la dernière fois, et reprit sa place, ne peut qu'être conçue, car les paroles

\* On ne permet pas aux Gentoos de se brûler sans un ordre du Gouvernement Mahomedan, et on fait ordinairement payer cette permission.  
† Commentaire paraphrastique du Chasta.



Grafts and Leaves on the Windward Side, by which Means we had a distinct View of her as she sail'd. With what Dignity and undaunted Countenance she set Fire to the Pile the last Time, and assumed her Seat, can only be conceived, for Words cannot convey a just Idea of her.—The Pile being of combustible Matters, the Supporters of the Roof were presently consumed, and it fell in upon her.

QUEBEC, JANUARY 28.

To the PRINTERS of the QUEBEC-GAZETTE.

GENTLEMEN,

*A* Piece signed X. P. which I saw by Chance, in your Gazette N° 155. has occasioned my writing the following Remarks, which I send you, that you may, if you should stand in Need of an Expletive for a Column of your Gazette, insert them:

**T**HE Author may justly complain of the Poorness of this Province, but it is not yet at its lowest Ebb, for there is a Likelihood of its being still much poorer before it is richer. How can it be expected that a Country should grow rich, or even furnish its own Necessaries, when its Inhabitants quit or neglect their Professions, esteeming them as dishonorable? There are daily Instances of Labourers, Artists, and the former Soldiers of this Country, commencing Merchants, inasmuch that all the useful and necessary Trades are abandoned by those accustomed to exercise them, and what little Money remains in the Country is sent out of it for the Purchase of what ought to be made by those very Tradersmen, who have metamorphosed themselves into Merchants.

On the other Hand, most of those who have not yet abandoned the Culture of their Lands to commence Merchants, expect to live too easy a Life for Husbandmen; they neglect the Treasures contained in their Fields, which, being well cultivated, would enrich them and their Children. The only Remedy I can foresee for these Evils (and for many others not necessary to mention here) must be effected by an Increase of the present Poverty, for when there shall be no longer any Means of paying, in any Shape, for the Goods sent us from Europe, they will perhaps cease sending us them in such great Quantities, then every one will betake himself to his Trade, and the supernumerary Merchants diminish; the Peasants will become industrious in cultivating such Articles as suit to be exported to England in Exchange for the Goods they send us, to the End that they may furnish themselves out of the Produce of their Lands, rather than pay ready Money, with such Articles as they cannot do without.

My Opinion is very different from that of Mr. X. P. with regard to the Manufactories he is desirous of seeing established here, and the Commerce he would entirely annihilate; and I believe the best Plan to pursue, would be, to cultivate only Things fit for the Manufactories and send them to England to be there made. The Culture of Flax and Hemp only would be sufficient to enrich the Country. It is well known to every one, that immense Sums go from England every Year into foreign Countries for the Purchase of them, and that the Soil of Canada is very fit for producing them of a very good Quality. But how incline our Inhabitants to this Novelty, they who follow always scrupulously their ancient Customs, be they good or bad? It might perhaps be brought about by the following Expedient, which, however, tho' it should not succeed in that Respect, would, nevertheless, be very useful to the Colony: If it was allowed the Government of this Country, during a certain Number of Years, to import Wines and Brandies directly from France, without touching at England, and to sell them for the Profit of the Public Funds of the Colony, it is very certain that these two Articles would produce yearly a Sum far exceeding what would be necessary to defray all the Expences of this Government, wherefore they might lessen the Profits a little in Favour of those who should pay in Flax or Hemp, of a good Quality, by abating 12 or 15 per Cent. on the Price they would sell the Wine or Brandy for to those who should pay in Money: By this Means, in a short Time, they would see all the Inhabitants carefully cultivating their Lands to make them produce these Articles, in Order to have this Liquor at a cheaper Price.

Mr. Author will, that we should discontinue all Commerce with England, unless she maintains a great Number of Troops, or carries on Public Works in this Colony; and, by Appearance, he would be pleased to see England follow France's Steps before the Conquest of this Country, viz. That she should drain her old Subjects in Europe, to entertain here, like Lords, a Handful of idle People. Should England suffer herself to be led by her Colonies as France was by this, it is likely her Grandeur would very soon fall into Ruin. But, notwithstanding all this, it must be allowed, that the Alteration occasioned by the Conquest of the Country, ought to be most sensibly felt by the major Part of the Canadians: There is now no more an Intendant to coin Money, nor so many Placemen to disperse it every where liberally and by Caprice; and the English Government is rigid enough to expect that every Individual should live on his own Substance, or by the Trade he professes, without suffering one Part of its Subjects to be pillaged to feed the other in Laziness and Abundance.

It will no Doubt be replied, That if they employ the Lands in the Cultivation of Flax and Hemp, there will not be Corn enough for the Sustenance of the Inhabitants of the Country; but what Matter whether there is or not, the Advantage arising from the Cultivation of the Hemp and Flax will always furnish Means for obtaining necessary Provisions from the neighbouring Colonies.

As to the Fur Trade, it wants only some Regulations to make it advantageous, for it is very plain, that while those who carry on this Trade are permitted to carry the Indians intoxicating Liquors, there will be little Hopes of succeeding; the Indians love Liquor too much, when they can get it, to suffer themselves to be guided by their Reason; and when they have Furs which are allotted for buying what they have Occasion for when hunting, if they find Brandy, they forget they had destined their Furs to purchase Necessaries, and drink while they have any Thing they can truck for Liquor, inasmuch that when the Fall comes they cannot go a hunting for Want of Cloaths, a Gun and Ammunition, and by this Means, instead of having Furs to sell in the Spring, they are happy if they have been able to make a Shift to preserve their Lives during the Inclemency of the Winter, therefore if this Trade is decayed it is for Want of some necessary Dispositions.

As to what there is of the Fishery, I do not understand that Trade; but it is very certain, that it must be a great deal less considerable than it was in the Time of the French Government, there being several Fishing Places reckon'd to belong to Canada, which at present are out of the Bounds of the Province of Quebec.

Finally, I cannot imagine that the Country is so poor as it is said to be; if one has Occasion to employ a Person he cannot find but at an exorbitant Price, and the Workmen love better to remain idle than work for reasonable Wages; it is this induces me to believe the Country is not yet poor enough for its own Advantage.

I would be very glad to continue, but as it is now Mid-night, and there only remains enough of Candle to light me to Bed, I wish you a good Night, and am,

GENTLEMEN,

Your very humble Servant,

Kamouraska, January 6, 1768.

MISOPIGROS.

#### ADVERTISEMENT.

**STOLEN** out of a Trunk in the House of Messrs. Jonas Clark & William Minot, on Friday the 15th or Saturday the 16th Instant, Thirty five Pairs of Johnsons, and a Silver Watch, Maker's Name Mason, N° 516. Any Person discovering who committed said Robbery, so that he or they may be brought to Justice, shall, on Conviction, receive a Reward of FIVE POUNDS, to be paid by

BENJAMIN PRICE.

ne peuvent en donner une juste idée.—Le bucher étant composé de matières combustibles, ce qui soutenoit le berceau fut bientôt consumé, et tomba sur elle.

QUEBEC, le 28 JANVIER.

ANX IMPRIMEURS de la GAZETTE de QUEBEC.

MESSEURS,

*UNE* pièce signée X. P. que j'ai vu par hasard, dans votre Gazette N° 155. m'a fait écrire les remarques suivantes, que je vous envoie, à fin que si vous manquez de matière pour remplir une colonne de votre Gazette, vous les imprimiez.

**L'**AUTEUR a certainement raison de se plaindre de la pauvreté de cette province, mais elle n'est pas encore rendue à son but; il y a apparence qu'elle deviendra encore bien plus pauvre, avant que de devenir plus riche.—Comment peut-on espérer qu'un pays puisse s'enrichir, ou même tourner à ses besoins, lorsque les habitants quittent ou négligent leurs professions, les regardant comme déshonorantes? Nous voyons tous les jours les Labourers, les Artisans, et les anciens Soldats du pays, devenir Marchands, en sorte que tous les métiers utiles et nécessaires sont abandonnés par ceux qui avoient coutume de les exercer; et le peu d'argent qui reste ici sort du pays, pour acheter ce qui devoit être fabriqué par ces mêmes gens de métier, qui se sont métamorphosés en Marchands.

D'autre part, le plus grand nombre de ceux qui n'ont pas encore abandonné la culture de leurs terres pour commercer, cherchent à vivre d'une vie trop tranquille pour des Labourers; ils négligent les trésors qu'ils possèdent dans leurs terres, lesquelles étant bien cultivées les enrichiroient, eux et leurs enfans.—Le seul remède que je prévois à ces maux (et à plusieurs autres qu'il n'est pas nécessaire de rapporter ici) ne pourra venir que d'une plus grande pauvreté que la présente; car lorsqu'il n'y aura plus moyen de paier en aucune façon les marchandises qui nous viennent d'Europe, on cessera peut-être de nous en envoyer en si grande quantité, et chacun se remettra à travailler de son métier, lorsque le trop grand nombre de ceux qui se sont mis à commercer diminuera; les païans deviendront industrieux à cultiver les choses qui pourront se transporter en Angleterre en échange des marchandises qu'on nous envoie, à fin de se pourvoir avec la production de leurs terres, au lieu d'espèces, de leurs besoins indispensables.

Mon opinion est fort différente de celle de Mr. X. P. à l'égard des manufactures qu'il voudroit voir établir ici, et du commerce qu'il voudroit entièrement anéantir; et je crois que le meilleur parti à prendre seroit, de cultiver seulement les matières propres pour les manufactures, et de les envoyer en Angleterre pour y être fabriquées. La culture du Lin et du Chanvre seroit seule capable d'enrichir le pays; il est assez connu de tout le monde qu'il passe des sommes immenses tous les ans d'Angleterre dans les pays étrangers pour en acheter, et que les terres du Canada sont fort bonnes pour en produire de très bonne qualité. Mais comment déterminer nos habitants à cette nouveauté, eux qui suivent toujours scrupuleusement leurs anciennes coutumes, soit qu'elles soient bonnes ou mauvaises? On pourroit peut-être y réussir par ce moyen, qui, en tout cas, quand même il ne réussiroit pas à cet égard, seroit toujours très utile à la colonie: s'il étoit permis au Gouvernement de ce pays, pendant un certain nombre d'années, de faire venir des Vins et Eau-de-vie en droiture de France, sans passer par Angleterre, et de les vendre au profit des fonds publics de la colonie, il est très certain que ces deux articles produiroient chaque année une somme bien au-delà de ce qui seroit nécessaire pour payer toutes les dépenses de ce Gouvernement; c'est pourquoi on pourroit retrancher un peu sur les profits en faveur de ceux qui paieroient en Lin ou en Chanvre de bonne qualité, en leur diminuant 12 ou 15 pour cent du prix qu'on vendroit le Vin et l'Eau-de-vie à ceux qui paieroient en argent; par ce moyen on verroit en peu de tems tous les habitants cultiver leurs terres avec soin pour les faire produire ces articles, à fin d'avoir de cette liqueur à meilleur prix.

Monsieur l'auteur veut, que nous cessions tout commerce avec l'Angleterre, à moins qu'elle n'entretienne un grand nombre de troupes, qu'elle fasse faire des travaux publics dans cette colonie, et en apparence il voudroit voir l'Angleterre suivre les traces que suivit la France avant la conquête du pays; c'est-à-dire, qu'elle épuïsât les anciens sujets en Europe, pour nourrir ici en Seigneurs une poignée de gens oisifs. Si l'Angleterre se laissoit conduire par ses colonies comme la France l'étoit par celle-ci, il y a apparence que sa grandeur tomberoit bien vite en ruine. Mais malgré tout cela, il faut avouer, que le changement qui est arrivé par la conquête du pays doit être très sensible à la plus grande partie des Canadiens: il n'y a plus d'Intendant pour fabriquer de l'argent, ni tant d'employés pour le Roi pour le repandre par tout, à pleine main et par caprice; et le Gouvernement Anglois est assez rigide pour vouloir que chaque particulier vive de son propre bien, ou du métier qu'il a embrassé, sans permettre qu'on pille une partie des sujets pour nourrir l'autre dans l'oisiveté et l'abondance.

On me dira sans doute, que si l'on emploie les terres à cultiver du Lin et du Chanvre, il n'y aura pas assez de bled pour la nourriture des habitants du pays; mais qu'importe qu'il y en ait assez ou non, l'avantage qu'il y aura à cultiver le Chanvre et le Lin fournira toujours des moyens pour tirer les provisions nécessaires des colonies voisines.

Quant au commerce des Péleries, il demande seulement des réglemens pour être avantageux, car il est très évident que pendant que ceux qui font ce commerce, auront la liberté de porter aux sauvages des boissons enivrantes, il y aura peu d'espérance de réussir; les Sauvages aiment trop ces boissons, lorsqu'ils peuvent se les procurer, pour se laisser conduire par leur raison; et lorsqu'ils ont des péleries qui sont destinées pour acheter ce dont ils ont besoin pour leur chasse, s'ils trouvent de l'Eau-de-vie, ils oublient qu'ils avoient destiné leurs péleries pour acheter des choses nécessaires, et ils boivent pendant qu'il leur reste quelque chose qu'ils peuvent trafiquer pour de la boisson, en sorte que l'Automne étant venu, ils ne peuvent aller à la chasse faute de vêtements, d'un fusil et d'ammunition; et de cette façon, au lieu d'avoir des péleries à vendre le printemps, ils sont honteux s'ils ont pu trouver les moyens de conserver leur vie pendant la rigueur de l'hiver; par conséquent, si ce commerce est tombé c'est faute d'arrangemens nécessaires.

Pour ce qui est de la Pêche, je n'entends pas ce métier; mais il est très certain qu'il doit être beaucoup moins considérable qu'il l'étoit du tems du gouvernement François, y ayant plusieurs endroits de pêches qu'on disoit appartenant au Canada, qui présentement se trouvent hors des limites de la province de Québec.

Au reste, je ne puis m'imaginer que le pays soit aussi pauvre qu'on le dit; si on veut faire travailler quelqu'un, on n'en peut venir à bout qu'à force d'argent, et les ouvriers aiment mieux rester oisifs que de travailler pour un prix médiocre; c'est ce qui me fait croire que le pays n'est pas encore assez pauvre pour son bien.

J'aurois bien envie de continuer, mais comme il est minuit, et qu'il ne me reste plus de chandelle que pour voir à me coucher, je vous souhaite le bon soir, et suis,

MESSEURS,

Votre très humble Serviteur,

Kamouraska, le 6 Janvier, 1768.

MISOPIGROS.

#### AVERTISSEMENTS.

**O**N a volé hors d'un coffre dans la maison de Messieurs JONAS CLARK & GUILLAUME MINOT, Vendredi 15 ou Samedi 16 du présent, Trente-cinq demi Portugaises, et une Montre d'argent, faite par MASON, et numérotée 516: Ceux qui découvriront les auteurs du dit vol, de manière qu'ils puissent être mis en main de justice, sur la conviction d'eux, auront CINQ LIVRES d'Halifax de récompense, payables par

BENJAMIN PRICE.

On vient de publier, et l'on vend à l'IMPRIMERIE, à Dix-huit Sols la pièce, ou une Plastre par Douzaine.

**UN ALMANAC** de CABINET, ou KALENDRIER, pour l'année de Grace 1768, calculé pour la Latitude de Québec.

**JUST PUBLISHED**, and to be Sold at the Printing-Office, which is in blue Paper, for READY-MONEY only, Price Half a French Dollar. [Taken down in Short-hand at the Time, and sworn to, by Mr. John Wells, Merchant, before Isaac Todd, Esq; J. P.]

**THE TRIAL** of Daniel Diney, Esq; Captain of a Company in His Majesty's 44th Regiment of Foot, and Town-Major of the Garrison of Montreal, at the Session of the Supreme Court of Judicature, holden at Montreal, on Saturday the 28th Day of February, and thence continued by Adjournments to Wednesday the 11th Day of March, 1767, before the Honorable WILLIAM HEY, Esq; Chief Justice of the Province of Quebec.

#### CONTAINING.

First. The Introduction.—Secondly. The Record.—Thirdly. The King's Attorney's Speech to the Court and Jury.—Fourthly. Examination of the Witnesses.—Fifthly. The Attorney-General's Reply. &c.

It is printed on an entire new small Type, and good Paper, and contains 46 Pages in large Quarto.



GENTLEMEN,

HAVING had a Sight a few Days ago of a P----- that was presented, I cannot help admiring the solid Judgment of those who hold it as their Opinion, That was the Statute of Bankruptcy put in Force in this Colony, the Execution of it would establish the Credit of the Merchants of Quebec and Montreal, who get their Goods from other Countries. One must either be very stupid or else not stand in Need of this Credit, and not have had any Experience in Trade, to talk at this Rate, or what is more likely, be desirous of enjoying the Benefit of these Statutes oneself, at the Expence of those Merchants who have had good Faith enough to trust their Fortune in a Province where the only and indeed the best Security they have for such Debts is the Bodies of their Debtors, the greatest Part of whom have a very small, if any, Capital in Trade. Would it be reasonable to deprive them of a Prerogative which they enjoy throughout the British Colonies? If these Gentlemen establish this Encrease of Credit, by thinking, that after the said Statutes were put in Force, and the greater Part of the Merchants had taken the Advantage of them, that the small Number who might have supported themselves for a few Years after would enjoy a much greater Credit, then perhaps I might come into their Way of thinking. Far from seeking to extend the Credit of the Colony, all we have to wish for is that the Merchants of London in particular would withhold and not trust their Fortunes in the Hands of People who are so little worthy of them, and who only make use of them to gratify their most criminal Passions, and, when called upon to render an Account, are so tedious, that by their Detention they oblige those, who were so weak as to put Confidence in them, to stop Payment; if they are prosecuted they subvert themselves upon these Effects, and their Hearts bound with Joy of being able to enjoy for several Years, with Impunity, a Capital which they have no Right to, and to treat their Friends splendidly at other People's Expence, while they themselves are at Law, and for the little they know of Priestcraft they do not want for subtle Arguments to make themselves pass for honest Folks. If you enter into Law Suits with them, you are ruined by the Expence; if you endeavour to settle amicably with them, you are never the nearer. It is such People as those that are worse than a Plague in a Country, and who ought to be banished from all Christian and Human Society. If a Merchant's Character is ever so slightly blasted, unless he has a considerable Capital, the smallest Loss on such an Occasion would be 5 or 6000 Halifax, besides the accidental one's that every Man in Business is liable to. Pray how many Merchants are there here who could support it? Consider but how small our Profits are upon Goods, the Length of Time before the Capital returns, without our receiving any Interest, even for the Time they remain unpaid after due, and on which we have but a small Profit; the Dearness of all Necessaries, the great Losses we have sustained on our Returns of Peltries, the high Exchange between this Place and London, the uncommon Scarcity of Money, of which we can scarcely scramble enough together to make a few small Remittances (that our Creditors may not lose all Patience) and palm the Lawyers with, without which they would not carry on the Suits into which we are forced, by the Spirit of Litigiousness which is so happily spread throughout this Colony. If you consider all this, I say, what End will it answer to introduce this Law? The Shop-keepers who are in our Debt, so soon as their Notes are expired, for fear of being prosecuted, will immediately sell the very Goods they bought of us or any one else, at 35 or 40 per Cent. Advance at Public Sale, 10 or 20 per Cent. under prime Cost at London, in Order to get in Money, and will pay their Notes first due; but when you come to settle with them they'll turn Bankrupts, ruin us, and we shall do the same by the Merchants in London; and, by our Connections being thus intermixed, we shall ruin one another, and at last we shall have a general Bankruptcy. Ah! The clever Scheme, worthy of those who are Sticklers for it. A Golden Age for Vermin, by whom we are already too much infested, who are worse than Blood-Suckers, for they dry up our Purse as well as our Bodies! The Scarcity of Money puts it out of our Power to be punctual in our Payments; and that Spirit of Discord and Jealousy which remains among us, is the Occasion that every one endeavours to ruin his Neighbour, that he may not rival him. The foreign Merchants, who are such considerable Sums in Advance to us, as soon as this Act shall take Place (which to this present Time they have never dreamt of) will be timorous, send over their Powers of Attorney, seeing we have made so small Remittances, and that this Year they will be no better, the Crop has fell short, we shall be hard drove, we must then sell at a great Loss to make Money, we shall ruin ourselves as well as those in our Debt, by being overpressing, inasmuch that had we but been left quiet, we should at least have had some Capital remaining, and have done due Honor to our Affairs. The forced Sales we shall be obliged to make, and those we shall oblige our Debtors to make, will render Goods a mere Drug, and those who will be overstocked will be obliged to sell at Loss; and if they keep them in Store the Interest they must pay will overwhelm them, and they'll ruin others, unless their Fortune can support them under such considerable Losses; and those who have no Honesty in them, may say, Rather than let myself be ruined, I'll go to Law; I can live for several Years on my Creditors Goods, and after all I can become a Bankrupt; and let it be which Way it will it's quite indifferent to me, my Creditors will get nothing by it, for neither myself or my Lawyers will deliver them any more than we can't make away with ourselves. After having suffered Fire, War, the heavy Loss of our Paper Money, and still languishing under so great a Number of other Misfortunes, which, altho' well known, are not proper to be here related, nothing more is now wanted to complete our Miseries, but to put in Execution what is planned by People who alone can reap any Advantage therefrom, either by taking Advantage of the said Statutes themselves, or by destroying us by Law-suits, which are the inevitable Consequences thereof, or that they may be appointed Trustees.

If this Colony, in which, of all others, are the most Disorders, is the that has the most able Heads, we should point out to the rest that they are blind to their own Interest, since they have never yet thought proper to admit the Bankrupt Laws amongst them.

A Merchant in London, or any other Part of England, who owes two or 3000l. Sterling to his Friends, were they to advance him a certain Sum and send him here with Recommendations, would get into Business, obtain considerable Credit, and would, in two or three Years pay off the greatest Part of what he owes his said Friends, who would in the mean while keep a Note of his for 100l. Sterling, and when Matters were brought to perfection; take out a Commission against him, then his Creditors here could not molest him, after he has rendered an honest Account; and he may go into another Colony, where his same Friends may reward him, by setting him up, where he may live unknown by any one, under a fictitious Name.

I find that, altho' I have a great Many other good Reasons to set forth, I have already gone a great Length, and shall therefore take my Leave, by assuring you, I have the Honor to be,

GENTLEMEN,

Your very obedient humble Servant,

A. S.

ADVERTISEMENTS.

TO BE SOLD,

BY JONAS-CLARK & WILLIAM MINOT, at their Store in the Cul de Sac, good screen'd Wheat, Flour, Pease, Loaf and Brown Sugars, Jamaica Rum, Spanish Brandy, Geneva, Lisbon and Fyal Wines, Sider, &c. CHEAP FOR CASH.

A VENDRE,

PAR JONAS-CLARK & GUILLAUME MINOT, à leur magasin dans le Cul de Sac, de bon Bled bien épuré, de la Fleur, des Pois, du Sucre en pain et du Sucre brun, du Rum de la Jamaïque, de l'Eau-de-vie de l'Espagne, du Génèvre, des Vins de Lisbonne et Fyall, du Cidre, &c. à bon marché pour argent comptant.

QUEBEC: Printed by BROWN & GILMORE, at the Printing-Office, in ParLOUR Street, in the Upper-Town, a little above the Bishop's Palace; where Subscriptions for this Paper are taken in. Advertisements of a moderate Length (in one Language) inserted for Six Shillings the first Week, and One Shilling each Week after; if in both Languages, Nine Shillings the first Week, and Three Shillings each Week after; and all Kinds of Printing done in the neatest Manner, with Care and Expedition.

IMPRIMERIE par BROWN & GILMORE, à l'imprimerie, rue du Parloir, dans la haute ville de Québec, au dessus de l'Evêché; où on reçoit des souscriptions pour la Gazette, dans laquelle on insérera des avis d'une longueur modérée, dans une langue, à Six Chelins chaque, la première semaine, et Un Chelin par semaine tandis qu'on souhaitera les faire continuer; dans les deux langues, à Neuf Chelins la première semaine, et à Trois Chelins par semaine après; tout ouvrage en imprimerie s'y fait proprement, avec soin et expédition.

CHAMBRE DU CONSEIL, Québec, le 16 Janvier, 1768.  
LE Comité du Conseil de sa Majesté, établi par le Lieutenant-Gouverneur, pour l'inspection et direction des réparations des rues et chemins publics dans cette province, s'assemblera tous les Samedis, à 11 heures au matin au Secrétariat.

Par Ordre du Comité,

JA. POTTS, D. C. C.

COUNCIL-CHAMBER, QUEBEC, 16th January, 1768.

THE Committee of His Majesty's Council, appointed by the Lieutenant-Governor, to superintend and direct the Repairing and Amending the Streets and High-ways in this Province, will meet every Saturday, at Eleven o'Clock before Noon, at the Secretary's Office.

By Order of the Committee,

JA. POTTS, D. C. C.

JOHN LYMBURNE has for Sale,

CLARET in Hogsheads and Bottles, good old Red Port in Pipes and Bottles, Madeira in Quarter Casks, French Brandy and Liqueurs, Fine Wine Vinegar, French Soap, Holland's Gin; sundry fashionable Silks with their trimmings, Gold Bindings, and Gold and Silver Laces, a Variety of Silk Hose for Men and Women, a Variety of Thread and Blonde Laces; Teas of all Kinds, Loaf Sugar, Excellent fresh SHRUB in Bottles, &c. &c. &c.

JOHN LYMBURNE a à VENDRE,

DU Vin de Bourdeaux, en barriques et en bouteilles, d'Excellent Vin vieux de Port, en pipes et en bouteilles, du Vin de Madere en quarts, des Liqueurs et Eau-de-vie Française; du Vinaigre de vin blanc, du véritable Savon François, du Génèvre de Hollande, diverses Soyeries à la mode avec leurs fournitures, des Galons d'Or et d'Argent, différentes espèces de bas de soye pour homme et femme, diverses Dentelles de fil et de soye, du Thé de toute espèce, du Sucre en pain; D'excellente Liqueur fraise préparée pour le Punch, &c. &c. &c.

JAQUES FLANAGIN a à VENDRE en Gros,

pour ARGENT COMPTANT, ou à quatre mois de Credit, moyennant une bonne caution si on l'exige, depuis la somme de Dix Livres jusqu'au montant, les Articles suivans,

DU Rum de la Nouvelle-Angleterre, de l'Esprit de la Jamaïque, du Rum des Isles, de la liqueur préparée pour le Punch, de la Biere et du Cidre en bouteilles, du Jus de Citrons, de l'Eau-de-vie Angloise, du Vin de Madere, du Vin blanc de toute espèce, en pipes et en quarts, de la Melasse, du Chocolat en caisses, des Chandelles de blanc de Baleine, du Sucre en pain, du Sucre en poudre, du Sucre brun de toute espèce, du Vin de Bourdeaux en barriques, du Vin Rouge, en pipes, barriques, et quarts, des Liqueurs de toutes sortes, du Cidre de la Nouvelle-Angleterre en barils, du Café, et du meilleur vieux Vin de Portugal.

TO BE SOLD, by JAMES FLANAGIN;

by Wholesale, for Cash, or four Months Credit, giving him good Security, if required, from Ten Pounds to any Sum, the following Goods, viz.

NEW-ENGLAND Rum, Jamaica Spirits, West-India Rum, Shrub, bottled Beer and Syder, Lime Juice, British Brandy, Madeira Wine, White Wine of all Sorts, in Pipes and Quarter Casks, Melasses, Chocolate in Boxes, Sperma-Ceti Candles, Loaf Sugar, Powder Sugar, Brown Sugar of all Sorts, Claret in Hogsheads, Red Wine in Pipes, Hogsheads and Quarter Casks, Cordials of all Sorts, New-England Syder in Barrels, Coffee, and the best of old Port Wine.

JUST IMPORTED, and TO BE SOLD, by JOHN M'CORD, near the Palace,

FINE, midling, and coarse Irish Linens, and Sheeting, Diaper Table Cloths, Napkins and Clouting, white and coloured Threads, Loaf Sugar, Raisins, Almonds in the Shell, Currants, Pepper, Cloves, Mace, Cinnamon, Nutmegs, Ginger whole and ground, best Durham Flour of Mustard, fine Florence Oil, Gun-Powder, and Shot of all Sizes, Holman's London Ink-Powder, Gloucester Cheese, very fine Hyson, plain Green and Bohea Teas, Coffee, Chocolate, and fine Poland Starch, with all Sorts of Groceries as usual.

TOUTES personnes qui sont redevables à Mr.

EDOUARD HARRISON (qui est parti pour l'Angleterre dans le Peters, Capitaine Woder) sont priées de payer ce qu'elles doivent, à Mr. RICHARD DORIE de Montréal, ou à THOMAS DUNN ou THOMAS SCOTT à Québec, qui sont autorisés du dit Sieur HARRISON à recevoir et à donner quittance en son nom. On espère que ceux que ceci regarde se conformeront au présent Avertissement, et éviteront la nécessité désagréable où l'on seroit d'employer les voies de loi.

ALL Persons indebted to Mr. Edward Harrison

(who sailed for England in the Peters, Capt. Woder) are desired forthwith to pay the same to Mr. RICHARD DORIE, of Montreal, or to THOMAS DUNN or THOMAS SCOTT, in Quebec, who are empowered by the said Edward Harrison to receive and give Discharges for the same. It is hoped all concerned will comply with this Advertisement, and thereby avoid the disagreeable Necessity of having Recourse to Law.

OFFICE of ORDNANCE, Quebec, 2d December, 1767.

INFORMATION having been given to the res-

pective Officers of His Majesty's Ordnance in this Garrison, that there are a great Number of Iron Ordnance, &c. about this Province: Notice is hereby given, that the said respective Officers of His Majesty's Ordnance, will give to the Informer ONE DOLLAR Reward for every Iron Ordnance that shall be found in or near the Province, in Order to get Information of the Same.

Du BUREAU de l'ARTILLERIE.

LES Officiers respectifs de l'Artillerie de sa Majesté dans cette ville, ayant été informés, qu'il y a aux environs de cette province, un grand nombre de canons de fer &c. On fait à savoir par le présent, Que les dits Officiers respectifs de l'Artillerie de sa Majesté donneront une Piaffe de récompense pour chaque canon de fer qu'on trouvera dans ou proche de cette province, pour en avoir une véritable information.

Québec, le 2 Decembre, 1767.